

GUÍA CLIC DE LECTURA PARA BIBLIOTECAS

#1

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

DE MIQUEL OBIOLS
ILUSTRADO POR MIGUEL CALATAYUD



PLAN CLIC

Esto que tienes en las manos es una guía para dinamizar una sesión de un Club Infantil de Lectura. Se trata de una GUÍA CLIC, para el lote de libros del título *¡Ay, Filomena, Filomena!*, este lote de libros forma parte de los recursos generados a través del PLAN CLIC (Clubes de Lectura, Infancia y Creación), un plan de la Dirección del Libro, Archivos y Bibliotecas que la Generalitat Valenciana ha puesto en marcha con la intención de promover, apoyar y financiar los Clubes de Lectura Infantiles y la dinamización de las Bibliotecas Infantiles en la Comunidad Valenciana. Con acciones y recursos que puedan incidir en la promoción y cuidado del tejido de usuarios, niños y niñas, como ciudadanos de pleno derecho y foco de especial atención en las campañas de fomento lector.

Si tienes esta GUÍA CLIC en las manos es porque, muy posiblemente, vayas a leer *¡Ay, Filomena, Filomena!* con un grupo de niños y niñas, bien en la biblioteca pública o en la biblioteca escolar de tu centro o aula. Aquí encontrarás actividades creativas y un guión para realizar una tertulia dialógica sobre el libro. Para reflexionar, crear y pasar un rato agradable comentando la lectura.

Te recomendamos que evalúes y valores al grupo con el que compartes el Club y decidas si las actividades y preguntas propuestas son adecuadas o si es conveniente adaptarlas a vuestras necesidades grupales. Sin olvidar que esto no pretende ser más de lo que es, UNA GUÍA que podrá servir como punto de partida, ser útil de principio a fin, o no servir más que de manera testimonial. Esto dependerá de la madurez del grupo, de sus capacidades creativas, del tiempo que llevéis trabajando juntos y de otros muchos factores. No habrá nada mejor que charlar con los niños y niñas para ver por dónde seguir caminando.

También pensamos, y quisiéramos que así fuera, que si alguien tiene intención y voluntad de poner en marcha un Club de Lectura Infantil pero no tiene experiencia o cuenta con pocos recursos creativos esta GUÍA CLIC pueda resultarle de mucha utilidad y ofrecerle la opción de llevar a cabo la actividad de manera gratificante.

Al final de la GUÍA DE LECTURA tendrás una GUÍA DE RECURSOS PARA BIBLIOTECAS. Con esta GUÍA CLIC DE RECURSOS esperamos que, a partir de títulos que forman parte de los lotes de libros para Clubes de Lectura, las personas profesionales de las bibliotecas puedan dinamizar la biblioteca infantil con exposiciones, recomendaciones y otras actividades creativas y colectivas. Esperamos de este modo que las Bibliotecas sean un espacio amable y participativo con la infancia y facilitador de acciones directas de fomento lector para niños y niñas.

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!



TÍTULO: **¡Ay, Filomena, Filomena!**
AUTOR: **Miquel Obiols**
ILUSTRADO POR: **Miguel Calatayud**
EDITORIAL: **Kalandraka**

DATOS DEL AUTOR

MIQUEL OBIOLS

Es escritor, guionista y creador/director de programas de televisión. Algunos de sus libros más emblemáticos: *El libro de las M'Alicias*, *Minimals* o *El cuadro más bonito del mundo*.

MIGUEL CALATAYUD

Es ilustrador e historietista. De hecho es, sin duda, uno de los ilustradores más importantes de la Comunidad Valenciana, donde los museos más importantes de las capitales han realizado exposiciones retrospectivas de su obra. Calatayud tiene muchísimos libros editados y ha sido dos veces Premio Nacional de Ilustración. Ha trabajado en varios libros con Obiols, entre ellos, otro libro maravilloso: *El libro de las M'Alicias*.

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

ARGUMENTO

Este libro está formado por una serie de relatos breves muy imaginativos con un toque surrealista. Todos ellos relacionados de alguna manera con el lenguaje y el uso de las palabras.

¡AY, FILOMENA, FILOMENA! Trata de una niña que decide cambiar el significado de las palabras por otras. Así inventa un nuevo lenguaje en el que las palabras significan lo que ella quiere. Los adultos no entienden nada y sus compañeros, pasándosele pipa, quieren aprender este lenguaje.

EL CAMELO DE FRESA. Unos niños que están jugando, persiguiendo a la pelota se encuentran un caramelo gigante de fresa en el valle. Lo persiguen pero lo pierden de vista. Entonces aparece un ejército de caramelos que van a por ellos y se ponen a bailar. Parecía que les iban a atacar pero, al final, se les ofrecen para que les laman. Los niños lamen los caramelos hasta no poder más.

¡LA TIERRA ESTÁ EN LAS NUBES! El propio título ya nos avisa de la imposibilidad y el absurdo de esta historia. La Tierra se harta y se va de vacaciones a las nubes. En un momento determinado, la Tierra se constipa y provoca derrumbamientos y terremotos con sus estornudos. Al final, mandan un misil para hablar con la Tierra y pedirle que vuelva a su responsabilidad. La Tierra les contesta enfadada por los desperfectos que le habían provocado sus guerras. Una vez que se había desahogado, volvió a ocupar su lugar.

El interés de este relato es que algunos párrafos están escritos con forma de objetos, es decir, en forma de caligramas. La noticia principal está escrita en forma de periódico, el párrafo que habla de la luna en forma de luna, etc.

EL CUENTO DE NUNCA ACABAR. Este relato trata de un pueblo en el que hace tanto calor que todo se transformaba: se ponía de color amarillo y se reblandecía. En este paisaje tan difícil, el personaje Javier Rutilante se iba del pueblo... y aquí el relato ofrece tres finales diferentes e invita al lector a pensar en otros posibles.

MIRANÍO Y MIRANÍA. Son dos niños que viven en la ciudad de Barrabasada, una ciudad repleta de coches. Había tantos que, al final quedaron inmovilizados, no había sitio para moverse. Miranío y Miranía, con la ayuda de sus amigos, cogieron unos bidones de alquitrán, lo volcaron sobre los coches y aplanaron las calles. Así tuvieron una ciudad nueva para pasear tranquilamente.

¿QUIÉN QUIERE CAMBIAR DE CABEZA? Un lunes de primavera se presentó un gigante en el pueblo. Todos los niños se acercaron para conocerlo y este les hablaba de muy diferentes maneras. Todos estaban embelesados por qué y cómo les contaba las cosas. En uno de los encuentros, les pregunta a los niños que quién quiere cambiar de cabeza y les propone un juego para poder practicarlo.

LA MESA DEL RASTRO. Es la historia contada en primera persona de un mueble (la mesa del rastro) que cuenta sus orígenes y sus idas y venidas en las distintas casas en las que vive. Habla de sus padres (otros muebles) y de su futuro.

COLA DE CABALLO. Un par de amigos cuentan su cotidianeidad hasta que acaban viendo el espectáculo del circo. En este circo, el número más importante es el de Cola de Caballo, un equino que, con su cola puede ordenar una serie de letras volcadas en el suelo y formar frases con ellas. Las frases, a su vez, forman una letra que, ordenada, forman su propio nombre: cola de caballo.

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

PREGUNTAS GENERALES

¿Te ha gustado el libro? ¿Te ha resultado difícil? ¿Te ha divertido, emocionado?
Cuando conociste el título, ¿imaginabas ya el argumento de la historia?
La portada del libro, ¿te ha dado alguna pista sobre de qué trataba el libro?
¿Qué te han parecido las ilustraciones? ¿Ayudaban a comprender mejor la historia?
¿Aportaban cosas y detalles que no aparecían en el texto?

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

En este relato, la protagonista Filomena cambia el significado de las palabras a su antojo y, claro, sus padres no la entienden.

¿A veces te parece que los adultos y los niños hablamos distintos idiomas? ¿En qué situaciones?

¿Te gustaría tener un lenguaje propio que sólo entendieran los que tú quisieras?

¿Para qué podría ser útil un lenguaje que sólo conozca una persona?

EL CARAMELO DE FRESA

¿Te imaginas que, un día, te encontraras un dulce gigante? ¿Cuál te gustaría que apareciera?

LA TIERRA ESTÁ EN LAS NUBES

En este cuento algunos fragmentos del texto toman la forma de objetos, ¿te has fijado? La lluvia está escrita en forma de gotas, las noticias en forma de periódico y televisión, el texto que habla de la luna tiene forma de luna,... a esto se le llama CALIGRAMA. ¿Qué te ha parecido? ¿Te ha sorprendido? ¿Lo habías visto alguna vez? ¿Te resultaba atractivo? ¿o te molestaba a la lectura?

¿Recuerdas el motivo por el que la Tierra se toma unas vacaciones? ¿Crees que, en la actualidad, la Tierra tendría motivos para tomarse unas vacaciones similares a las del relato? ¿Cuáles serían esos motivos?

EL CUENTO DE NUNCA ACABAR

En este relato, en un determinado momento, el cuento se para y nos propone diferentes caminos para resolverlo. ¿Conoces otros libros o historias que utilicen esta estrategia? (Se les puede hablar del libro *Cuentos para jugar* de Gianni Rodari o de la colección Elige tu propia aventura o del mismísimo *Rayuela* de Julio Cortázar).

En esta historia, el pueblo se llama Dorado y el personaje se apellida Rutilante (=brillante). ¿Crees que el autor tenía alguna intención al elegir estos nombres? ¿Qué otros nombres se os ocurren que podrían tener el pueblo y el personaje?

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

MIRANÍO Y MIRANÍA

En este relato, los niños tienen que actuar porque la ciudad está completamente saturada de coches. ¿Crees que nos puede pasar eso en nuestra ciudad? ¿Qué te parece la propuesta de los niños? ¿Qué otras fórmulas te parece que se pueden aplicar para resolver ese problema? En algunas ciudades europeas han planteado un Consejo de Niños, en el que algún representante político dialoga con los niños para escuchar sus sugerencias o peticiones. ¿Te gustaría formar parte de este grupo? ¿Qué propondrías?

¿QUIÉN QUIERE CAMBIAR DE CABEZA?

Este es un cuento un tanto extraño, ¿no? ¿Qué creéis que quiere decir cuando el personaje gigantón dice: **“¡No, no soy mudo, pero también sé hablar de otras maneras!”**? (Les podemos ayudar explicando los distintos tipos de lenguaje: oral, escrito, audiovisual, teatral,...)

¿Qué crees que quiere decir el final del relato cuando, tras mucho tiempo jugando a cambiar su cabeza, un día ya no lo consiguen? (¿Quizá que, con la edad, vamos perdiendo imaginación?)

COLA DE CABALLO

El efecto que hace el caballo al final de la actuación de circo consiste en ordenar letras y formar frases. Pero las frases son muy ingeniosas y describen cada una de las letras. Esto ya lo hizo Ramón Gómez de la Serna y se llamaban **GREGUERÍAS**. Hizo muchas sobre varias cosas y algunas sobre el alfabeto. (Se les puede enseñar el libro **100 GREGUERÍAS ILUSTRADAS**, de la editorial Media Vaca). ¿Qué os parece una frase creada por letras que han sido fabricadas por frases que hablan de las propias letras? Es curioso, ¿no os parece?

Te habrás dado cuenta de que el autor Miquel Obiols está preocupado por algunos problemas que nos afectan como ciudadanos. ¿Sobre qué otros problemas querrías que hubiera escrito?

Todos los cuentos son muy imaginativos. Obiols plantea una situación absurda y la continua para ver qué pasaría. Además le gusta mucho jugar con el tamaño y la posición de las letras ¿Qué te parece esta forma de escribir? ¿Conoces otros libros que utilicen esta misma técnica? (Se puede hablar de Rodari y sus técnicas recogidas en la **Gramática de la Fantasía**, o de la Poesía Visual -Joan Brossa-).

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

PROPUESTAS CREATIVAS

1 DICCIONARIO FILOMÉNICO

El cuento que da título al libro *¡Ay, Filomena, Filomena!* trata de una niña que decide cambiarles el significado a las palabras. Vamos a cambiar las siguientes frases y poemas con las palabras que nosotros queramos.

- a. Hola, mamá. Voy a merendar y después estudiaré un rato.
- b. Ayer, el ministro de Economía se reunió con los representantes del Hospital.
- c. Mi tío se ha comprado un coche nuevo. Nos llevó a dar un paseo.
- d. "Con diez cañones por banda / viento en popa a toda vela / no corta el mar sino vuela / un velero bergantín."

Podemos tomar un cuento clásico conocido por todos (por ejemplo, *Caperucita Roja*) y sustituir todos los sustantivos y verbos por otras palabras para ver el resultado.

2 CALIGRAMA

Se trata de escribir un pequeño texto sobre un tema y darle la forma del objeto del que habla. Inténtalo con los siguientes objetos:

- a. Manzana.
- b. El Sol.
- c. Una jirafa.
- d. Un árbol.

3 ¿A DÓNDE FUE JAVIER RUTILANTE?

¿A qué otros lugares podía irse Javier Rutilante cuando llegaba el verano en Dorado? Tú también puedes añadir finales al cuento y así hacer un cuento sin fin.

4 CAMBIAR DE CABEZA

Podemos dibujarnos a nosotros mismos con la cabeza de otra persona, o de un animal, o de un personaje que nos guste, o de un objeto.

Resulta más enriquecedor si nos hacemos un retrato de cuerpo entero (intentando que el fondo sea liso) y añadirle cabezas de otros (recortadas de las revistas; o de otros compañeros; o de animales).

5 ROMANCE DE OBJETOS

En uno de los cuentos, Miquel Obiols narra la historia de una familia de muebles.

Cuenta cómo se conocen dos muebles, se casan, tienen hijos, etc. Qué te parece narrar el romance de dos cubiertos: la cuchara y el vaso de vino.

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

6 GREGUERÍAS DEL ALFABETO

Don Ramón Gómez de la Serna inventó unos breves poemas cómicos llamados Greguerías. Algunos de ellos los dedicó a las letras del alfabeto. Podéis verlos en el libro **100 GREGUERÍAS ILUSTRADAS** de la editorial Media Vaca.

Aquí puedes leer algunos:

- “La A es la carpa del alfabeto”.
- “La B es el ama de cría del alfabeto”.
- “La G es la C que se ha dejado bigote y perilla”.
- “La T es el martillo del abecedario”.
- “La L parece largar un puntapié a la letra de al lado”.
- “La q es la p que vuelve de paseo”.

Inventa tú otras greguerías a partir de la forma de las letras.

GUÍA DE RECURSOS PARA BIBLIOTECAS

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

PROPUESTAS PARA LA BIBLIOTECA

0

LA EXPOSICIÓN

-Exposición de libros de Miquel Obiols.

El llibre de las M'Alicias
El misterio de Buster Keaton
Datrebil: 7 cuentos y 1 espejo
Una de indios y otras historias
Habitantes de Bubo-Bubo
Colección Un Iris irritado

-Exposición de libros de Miquel Calatayud (podemos aprovechar para pedir la exposición itinerante que tiene la Biblioteca Valenciana sobre este importante ilustrador de nuestra tierra y montarla en nuestra biblioteca).

1

PALABRAS LOCAS...

-Proponemos algunas palabras con su definición al lado, en tarjetas plastificadas. Podemos usar la definición que se encuentra en el diccionario o prepararlas nosotros mismos:

GATO	Animal de compañía, felino, con garras y peludo. Independiente pero también cariñoso.
MESA	Mueble de madera, metal u otro material que sirve para apoyar y sujetar objetos. Siendo muy útil para los humanos ya que pueden comer, trabajar, etc. sobre ellas.

Cada tarjeta estaría con su definición, sujeta bien por imán, velcro u otro método. La idea es poder cambiarlas, al modo de Filomena en el libro de Obiols: MESA Animal de compañía, felino, con garras y peludo. Independiente pero también cariñoso...

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

2 ALFABETO DE LA LITERATURA INFANTIL

Se puede hacer un Alfabeto de personajes literarios o de elementos de la literatura infantil. Se puede tomar como referencia el "Alfabeto sobre la Literatura Infantil" de Bernardo Atxaga (editorial MediaVaca)

Se puede hacer un poster o cartel con cada letra/personaje.

A: Alicia ¹	Ñ: Antoñita ¹⁵
B: Benicio ²	O: Otto ¹⁶
C: Caperucita Roja ³	P: Pippi ¹⁷
D: Daniela ⁴	Q: Quasimodo ¹⁸
E: Elmer ⁵	R: Ronja ¹⁹
F: Fernando ⁶	S: Sol ²⁰
G: Guillermo ⁷	T: Tomás ²¹
H: Heidi ⁸	U: Úrsula ²²
I: Irina ⁹	V: Vicent ²³
J: Juul ¹⁰	W: Wendy ²⁴
K: Konrad ¹¹	X: Xenia ²⁵
L: Laura ¹²	Y: Yogur ²⁶
M: Maria ¹³	Z: Zombi ²⁷
N: Nicolás ¹⁴	

1. *Alicia en el país de las Maravillas*. Lewis Carroll.
2. *Benicio y el prodigioso naufrago*. Ibán Barrenetxea. A buen paso.
3. *La verdadera historia de Caperucita*. Antonio Rodríguez Almodóvar. Kalandraka.
4. *Daniela*. Ana Tortosa. Ed. Pintar-pintar.
5. *Elmer*. David McKee. Beascoa.
6. *Fernando Furioso*. Hiawym Oram y Satoshi Kitamura. Ed. Ekaré.
7. *Guillermo el travieso*. Richmal Crompton. Ed. Santillana Loqueleo.
8. *Heidi*. Johanna Spyri. Ed. Juventud.
9. *El meu nom no és Irina*. Xavier Aliaga. Andana editorial.
10. *Juul*. Gregie de Maeyer y Koen Vanmechelen. Ed. Lóquez.
11. *Konrad o el niño que salió de una lata de conservas*. Christine Nostlinger. Ed. Alfaguara.
12. *Laura i el ratolí*. Vicente Muñoz Puelles. Ed. Anaya.
13. *La Maria no te por*. Francesc Gisbert. Andana editorial.
14. *El petit Nicolas*. Sempé/Gosciny. La Galera.
15. *Antoñita la fantástica*. Borita Casas. Edaf
16. *Otto es un rinoceronte*. Ole Lund Kirkegaard. Ed. Alfaguara.
17. *Pippi Calzaslargas*. Astrid Lindgren. Ed. Juventud.
18. *El jorobado de NotreDame*. Víctor Hugo. Adaptación de Miguel Tristán. Ed. Edelvives.
19. *Ronja, la hija del bandolero*. Astrid Lindgren. Ed. Juventud.
20. *El Sol, la Luna y el Agua*. Laura Herrera. Ed. Ekaré
21. *Tomás y el lápiz mágico*. Ricardo Alcántara. Ed. Edelvives.
22. *Los tres bandidos*. Tomi Ungerer. Kalandraka.
23. *La vida contada a un nen del veïnat*. Vicent Andrés Estellés. Andana editorial.
24. *Peter Pan y Wendy*. J.M. Barrie. Editorial Juventud.
25. *Mentira*. Care Santos. Editorial Edebé.
26. *Operación Yogur*. Juan Carlos Eguillor. Editorial Anaya.
27. *Amanecer Zombi*. Tanya Landman. Ed. SM

¡AY, FILOMENA, FILOMENA!

3 CALIGRAMAS

Se puede hacer una exposición con los caligramas del libro *¡Ay, Filomena, Filomena!* y las Garambainas del otro libro de Miquel Obiols *Datrebil: 7 cuentos y un espejo*. También se pueden acompañar con caligramas de autores relevantes de la historia de la literatura: Apollinaire, Vicente Huidobro, Oliverio Girondo, Posada... Incluso algunos poemas visuales de Joan Brossa que hacen referencia a las letras del alfabeto.

La exposición puede completarse con los caligramas que hagan los usuarios en la actividad del Club de Lectura.

4 GREGUERÍAS DEL ALFABETO

Podemos hacer una exposición con las greguerías del alfabeto de Ramón Gómez de la Serna. Algunos están ilustrados en los libros *Narices, buhitos y volcanes* y *100 greguerías ilustradas* de la editorial MediaVaca.

La exposición puede completarse con las greguerías que hagan los usuarios en la actividad del Club de Lectura.



Un proyecto de la
Direcció General de Cultura i Patrimoni
Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport

en colaboración con el
Col.legi Oficial de Bibliotecaris i
Documentalistes de la Comunitat Valenciana

coordinado por
Mar Benegas y Jesús Ge



**Pla Valencià de Foment
del Llibre i la Lectura
2017 - 2021**

**CO
BD
CV**

**COL-LEGI OFICIAL DE
BIBLIOTECARIS I DOCUMENTALISTES
DE LA COMUNITAT VALENCIANA**